

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR
DEPARTMENT OF ENGLISH

M.A. (English) Part-I
Semester-I

Paper Name: British Literature (paper-I)

Objectives of the paper:

1. To provide students with the opportunity to study Literature within its cultural context.
2. To enable them to comprehend literary works in the historical context.
3. To introduce and acquaint students with major trends and major writers in British literature.
4. To make the students curious readers of Poetry, Drama and Novel.

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Novel Vanity Fair : W.M. Thackeray	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Essays --- Essays: A.G. Gardiner's Essays 1) All about a Dog 2) On a Painted Face 3) On Doing Nothing 4) On Habits	To help students to comprehend and analyse the essays.	Students will be able to analyze and comprehend the essays.
3.	Drama: Dr. Faustus : Christopher Marlowe	To acquaint students with the salient features of British Drama	Students will gain knowledge of features of British Drama.
4	Poems: 1) My Mistress Eyes Sonnet No:130 : William Shakespeare 2) A Valediction; Forbidding Mourning : John Donne 3) An Elegy Written in a Country Churchyard : Thomas Grey	To acquaint students with the salient features of British poems	Students will gain knowledge of features of British poetry

	4) Bright Star : John Keats 5) To Virgil : A.L.Tennyson 6) Dover Beach : Mathew Arnold		
5	General Topics: 1) Elizabethan Drama 2) Elizabethan Poetry 3) Victorian Novel	To help students to comprehend and analyse the general topics	Students willable to analyze and comprehend the general topics

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR

DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-I

Semester-II

Paper Name: British Literature (paper-IV)

Objectives of the paper:

- 1.To provide students with the opportunity to study Literature within its cultural context.
2. To enable them to comprehend literary works in the historical context.
3. To introduce and acquaint students with major trends and major writers in British literature.
4. To make the students curious readers of Poetry, Drama and Novel.

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Novel A Portrait of an Artist as a Youngman : James Joyce	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Short Stories 1) The Destroyers : Graham Green 2) William the Conqueror : Rudyard Kipling 3) The Horse Dealer's Daughter : D. H. Lawrence 4) The Road from Colonus : E.M. Forster	To help students to comprehend and analyse the short stories	Students will be able to analyze and comprehend the short stories
3.	Drama: The Birthday Party : Harold Pinter	To acquaint students with the salient features of British Drama	Students will gain knowledge of features of British Drama.
4	Poems: 1) Anthem for a Doomed	To acquaint students with the salient	Students will gain knowledge of features of British poetry

	Youth : Wilfred Owen 2) Menelaus and Helen : Rupert Brooke 3) Sailing to Byzantium : W.B. Yeats 4) The Death Bed : Siegfried Sassoon 5) Do Not Go Gentle Into That Goodnight : Dylan Thomas 6) If : Rudyard Kipling	features of British poems	
5	General Topic 1) War Poetry 2) Features of Absurd Drama 3) Stream of Conscious Technique in Modern Novel	To help students to comprehend and analyse the general topics	Students will be able to analyze and comprehend the general topics

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR
DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20
M.A. (English) Part-I

Paper Name: Indian English Literature (Paper- II)
Semester I

Objectives of the paper:

1. To offer students a wider vision of Indian writing in English by including larger range of authors and genres.
2. To introduce students to later phases of development of Indian English Literature and to familiarize them with ethos of India
3. To introduce the students to different themes, styles, genres as reflected in poetry, drama, prose, novel prescribed.
4. To create literary sensibility and emotional response to the literary texts and implant sense of appreciation of literary text

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Novel Ruskin Bond- <i>The Room on the Roof</i>	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Short Stories 1) Mulk Raj Anand- <i>Old Bapu</i> 2) R. K. Narayan- <i>The Shelter</i> 3) Raja Rao- <i>Javni</i> 4) Jai Nimbkar- <i>The Childless One</i> 5) Arun Joshi- <i>The Only American from Our Village</i>	To help students to comprehend and analyse the short stories	Students will be able to analyze and comprehend the short stories
3.	Drama: Girish Karnad- <i>The Fire and the Rain</i>	To acquaint students with the salient features of Indian English Drama	Students will gain knowledge of features of Indian English Drama.
4	Poems: 1. Arun Kolatkar- Yashwantrao 2. Nissim Ezekiel- Poet,	To acquaint students with the salient features of Indian English poems	Students will gain knowledge of features of Indian English poetry

	<p>Lover, Birdwatcher</p> <p>3. Kamla Das- A Hot Noon in Malabar</p> <p>4. DilipChitre- The House of My Childhood</p> <p>5. A. K. Ramanujan- Small-scale Reflections on a Great House</p> <p>6. Shiv K Kumar- A Letter to a Friend</p>		
5	<p>General Topic</p> <p>1. Features of Indian English Novel</p> <p>2. Trends in Modern Indian English Poetry</p> <p>3. Development of Indian English Short Story</p>	<p>To help students to comprehend and analyse the general topics</p>	<p>Students willable to analyze and comprehend the general topics</p>

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR
DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20
M.A. (English) Part-I

Paper Name: Indian English Literature (Paper- V)
Semester II

Objectives of the paper:

1. To offer students a wider vision of Indian writing in English by including larger range of authors and genres.
2. To introduce students to later phases of development of Indian English Literature and to familiarize them with ethos of India
3. To introduce the students to different themes, styles, genres as reflected in poetry, drama, prose, novel prescribed.
4. To create literary sensibility and emotional response to the literary texts and implant sense of appreciation of literary text

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Novel Anita Nair- <i>Ladies Coupe</i>	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Non-Fiction Dr. A P J Abdul Kalam- Ignited Mind	To help students to comprehend and analyse the non fiction	Students will be able to analyze and comprehend the non fiction
3.	Drama: Mahesh Dattani- <i>Dance like a Man.</i>	To acquaint students with the salient features of Indian English Drama	Students will gain knowledge of features of Indian English Drama.
4	Poems: 1) AnjuMakhija – <i>A Farmer’s Ghost</i> 2) TishaniDoshi- <i>That Woman</i> 3) GayatriMajumdar- <i>Tribute to Revolutionaries</i> 4) Laksmisree Banerjee- <i>Gandhi at the Crossroads</i> 5) MenkaShivdasani- <i>Why Rabbits Never Sleep</i>	To acquaint students with the salient features of Indian English poems	Students will gain knowledge of features of Indian English poetry

	6)ArundhatiSubramanium- 5.46, <i>Andheri Local</i>		
5	General Topic 1)Trends in Modern Indian English Drama 2) Development of Postcolonial Indian English Prose 3) Features of Indian Feminism	To help students to comprehend and analyse the general topics	Students willable to analyze and comprehend the general topics

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR
DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20
M.A. (English) Part-I

Paper Name: Introduction to Language and Linguistics (Paper- III)
Semester I

Objectives of the paper:

1. To develop an interest in language studies among students.
2. To acquaint the students with language as a mechanism and linguistic theories
3. To introduce the basic concepts in linguistics to the students.
4. To introduce the various branches of linguistics.

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Unit No: 1 1. Introductory Linguistics 1.1. Definition, nature and scope of linguistics 1.2. Branches/ dimensions of linguistics 1.3. Basic concepts in linguistics	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Unit No: 2 2. Schools of Linguistics 2,1. Traditional Grammars (from Plato to Comparative Philology of the 19 th Century) 2.2. Structural Linguistics (phoneme, morpheme and sentence analysis) 2.3. Cognitive linguistics (Introductory aspects of TG Grammar)	To help students to comprehend and analyse the short stories	Students will be able to analyze and comprehend the short stories
3.	Unit No. 3 3. Semantics 3.1. What is semantics? 3.2. Seven Types of meaning	To acquaint students with the salient features of Indian English Drama	Students will gain knowledge of features of Indian English Drama.

	3.3. Theories of meaning		
--	--------------------------	--	--

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR
DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20
M.A. (English) Part-I

Paper Name: Introduction to Applied Linguistics (Paper- VI)
Semester II

Objectives of the paper:

1. To introduce the concept of applied linguistics to the students
2. To enable the students to apply linguistic theories to different types of text
3. To acquaint the students with different types of registers of language

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Unit No. 1 1. Introductory Pragmatics 1.1. Definition, nature and scope of Pragmatics 1.2. Speech Act Theory 1.3. Cooperative Principle	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Unit No. 2 2. Sociolinguistics 2.1. Definition, nature and scope of sociolinguistics 2.2. Varieties of language (Idiolect, dialect and registers) 2.3. Concept of standard language)	To help students to comprehend and analyse the short stories	Students will be able to analyze and comprehend the short stories
3.	Unit No. 3 3. Stylistics 3.1. Emergence of stylistics (literary criticism and stylistics) 3.2. Types of stylistics 3.3. Literary Language and the concept of foregrounding	To acquaint students with the salient features of Indian English Drama	Students will gain knowledge of features of Indian English Drama.

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR

DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-I

Semester-I

Paper Name: Comparative Literature(Paper- IV)

Objectives of the paper:

1. To introduce the students to the discipline of comparative literature
2. To familiarize them with the definition, nature, scope, concepts, issues, and methodologies of comparative literature
3. To promote the ideal of one world by appreciation of comparative literature beyond regional and national boundaries so as to rise above separate identities of single national literature
4. To spread the concept of VishwaSahitya, as visualized by Tagore and Goethe
5. To create an awareness among the students about more than one language/literature
6. To establish the rationale of comparative literature in a multilingual, multicultural and multinational studies

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	<p>Texts: Autobiographies Credit 2 Minimum frame of comparison: Alienation, Discrimination, Social/Racial Injustice, Self Narration, etc in Autobiographies.</p> <p>1. Maya Angelou: I Know Why the Caged Bird Sings</p> <p>2. Malika Amar Shaikh: □□□□_□_□ □□□□□□</p>	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
3	<p>Poems: Poems Credit 2 Minimum frame of comparison: Literary Form, Socio-religious Sensibilities, Alienation, Life and Adversities, etc in Poetry.</p> <p>1. Agha Shahid Ali: English Gazals</p> <p>1. The only language of loss left in the world is Arabic</p> <p>2. Rumours of spring- they last from dawn till dusk</p> <p>3. Swear by the olive in the God-kissed land</p> <p>4. I'll do what I must if I'm bold in real time</p> <p>5. In a mansion once of love I lit a</p>	To acquaint students with the salient features of Comparative Literature	Students will gain knowledge of features of comparative literature

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR

DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-I

Semester-II

Paper Name: Comparative Literature(Paper- IV)

Objectives of the paper:

1. To introduce the students to the discipline of comparative literature
2. To familiarize them with the definition, nature, scope, concepts, issues, and methodologies of comparative literature
3. To promote the ideal of one world by appreciation of comparative literature beyond regional and national boundaries so as to rise above separate identities of single national literature
4. To spread the concept of VishwaSahitya, as visualized by Tagore and Goethe
5. To create an awareness among the students about more than one language/literature
6. To establish the rationale of comparative literature in a multilingual, multicultural and multinational studies

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	<p>Texts: Plays Credit 2 Minimum frame of comparison: Family Play, Traditional Conflict, Emotional Conflict, Identity Crisis, etc in plays. 1. Harold Pinter: <i>Homecoming</i> 2. Satish Alekar: □□□ ' □□□ (□</p>	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2	<p>Texts: Short Stories Credit 2 Minimum frame of comparison: Setting, Humour, Human Nature, Narrative Technique, Characterization, etc in Short Stories. 1. Franz Kafka: <i>Metamorphosis and Other Stories</i> 2. Dilip Chitre: □*□ (□□</p>	To acquaint students with the salient features of Comparative Literature	Students will gain knowledge of features of comparative literature
3	<p>General Topic 1. The Schools of Comparative Literature 2. The Theories of Comparative Literature 3. The Comparative Cultural Studies 4. The Future of Comparative Literature in the Indian Context</p>	To help students to comprehend and analyse the general topics	Students will be able to analyze and comprehend the general topics

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR
DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-II
Semester-III

Paper Name: American Literature (Paper-IX) Semester III

Objectives of the paper:

1. To acquaint the students with 19th and 20th century historical, social-cultural background of the American literature.
2. To introduce to the students the Classics in American and Black American literature.
3. To enable students to read and critically appreciate Novels, Dramas, Essays, Prose and Poems.
4. To improve linguistic and literary competence of the students.

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Novel Herman Melville: <i>Billy Budd, the Sailor</i>	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Prose: Mark Twain Essays: 1. <i>Advice to Youth</i> 2. <i>Taming the Bicycle</i> 3. <i>Fenimore Cooper's Literary Offences</i> 4. <i>At the Funeral</i> 5. <i>A Presidential Candidate</i>	To help students to comprehend and analyse the essays.	To help students to comprehend and analyse the essays
3	Poems: 1. Walt Whitman : <i>I Hear America Singing</i> 2. Wallace Stevens: <i>The Worms at Heaven's Gate</i> 3. Emily Dickinson: <i>I felt a Funeral, in my Brain</i> 4. Ralph Waldo Emerson: <i>The Problem</i> 5. Edger Allan Poe: <i>The Raven</i> 6. Robert Frost: <i>Wild Grapes</i> 7. John Ashbery: <i>Self-Portrait in a Convex Mirror</i> 8. Richard Wilbur: <i>Things of This World</i>	To acquaint students with the salient features of American poems	Students will gain knowledge of features of American poetry

4	General Topic: 1. Puritanism 2. Transcendentalism 3. American Dream 4. Expressionism 5. Lost Generation	To help students to comprehend and analyse the general topics	To help students to comprehend and analyse the general topics
---	--	---	---

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR

DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-II

Semester-IV

Paper Name: American Literature (Paper-XIII) Semester IV

Objectives of the paper:

5. To acquaint the students with 19th and 20th century historical, social-cultural background of the American literature.
6. To introduce to the students the Classics in American and Black American literature.
7. To enable students to read and critically appreciate Novels, Dramas, Essays, Prose and Poems.
8. To improve linguistic and literary competence of the students.

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Novel Alice Walker: <i>The Color Purple</i> .	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Amiri Baraka: <i>Dutchman</i>	To help students to comprehend and analyse the drama	To help students to comprehend and analyse the drama
3	Poems: 1. Langston Hughes: <i>I Dream a world</i> <i>I, Too</i> 2. Claude McKay: <i>A Prayer</i> <i>Joy in the Woods</i> 3. Maya Angelou: <i>Still I Rise</i> <i>A Caged Bird</i>	To acquaint students with the salient features of American poems	Students will gain knowledge of features of American poetry
4	General Topic: 1. Harlem Renaissance 2. The Black Movement 3. The Rise Of New Americanism	To help students to comprehend and analyse the general topics	To help students to comprehend and analyse the general topics

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR

DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-I

Semester-I

Paper Name: Contemporary Critical Theory
(Paper-X) Semester III

Objectives of the paper:

1. To introduce the learners with contemporary critical approaches and theories.
2. To familiarize the learners with various contemporary critical theories and ideologies.
3. To sensitize the learners about contemporary critical approaches.
4. To enable the learners to critically appreciate literary texts.
5. To foster critical thinking in the minds of the learners..

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Texts: 1. Sigmund Freud: Creative Writers and Daydreaming 2. Mikhail Bakhtin: Epic and Novel 3. Jean Paul Sartre: Why Write? 4. Jacques Derrida: Structure and sign in the Discourse of Human Sciences 5. Roland Barthes: The Death of the Author 6. Michel Foucault: What is an Author?	To help the students to analyse critically, the text given	Students will analyse critically the text
2.	Critical Terms: 1. Aestheticism 2. Cultural materialism 3. Deconstruction 4. Defamiliarization 5. Dialogic structure 6. Discourse 7. Dissociation of sensibility 8. Ecocriticism 9. Ecriture 10. Ethical criticism	To help students to comprehend and analyse the terms	To help students to comprehend and analyse the terms

3	General Topic: 1. Characteristics of Contemporary Critical Theory 2. Psychology and Psychoanalysis 3. Reader-Response Theory 4. Structuralism 5. Post Structuralism 6. New Historicism	To help students to comprehend and analyse the general topics	To help students to comprehend and analyse the general topics
---	---	---	---

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR

DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-II

Semester-IV

Contemporary Critical Theory

(Paper-XIV)

Objectives of the paper:

6. To introduce the learners with contemporary critical approaches and theories.
7. To familiarize the learners with various contemporary critical theories and ideologies.
8. To sensitize the learners about contemporary critical approaches.
9. To enable the learners to critically appreciate literary texts.
10. To foster critical thinking in the minds of the learners.

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Texts: 1. Chinua Achebe: Colonialist Criticism 2. Raymond Williams: Utopia and science Fiction 3. Claude Levi Strauss: The Structural Study of Myth? 4 Northrop Frye: Archetypal Criticism 5 George Pollute: Phenomenology of Reading 11. Simone De Beauvoir : The Point of View of Historical Materialism (The Second Sex Volume I Chapter III)	To help the students to analyse critically, the text given	Students will analyse critically the text
2.	Critical Terms: 1. Existentialism 2. Utopia 3. Fabula and syuzhet 4. Feminist criticism 5. Foregrounding 6. Logocentrism 7. Orientalism 8. Intertextuality 9. Post-structuralism	To help students to comprehend and analyse the terms	To help students to comprehend and analyse the terms
3	General Topic:	To help students to	To help students to comprehend

	<ol style="list-style-type: none">1. Expressionism2. Humanism3. Post colonialism4. Marxism5. Formalism6. Ecofeminism	comprehend and analyse the general topics	and analyse the general topics
--	---	---	--------------------------------

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR

DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-II

Semester-III

Paper Name: Postcolonial Literature (Paper XI) Semester III

Objectives of the paper:

1. To introduce and acquaint students with major trends and major writers in Postcolonial Literature.
2. To enable students to read and appreciate the works of major Postcolonial authors.
3. To develop a sense of comprehensibility by exposure through Postcolonial literature.
4. To create literary sensibility and emotional response to the literary texts and impart sense of appreciation of literary texts

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Novel <i>Family Matters</i> : – Rohinton Mistry	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	1) Ernest Renan, --“What is a Nation?” in Homi K. Bhabha, ed. <i>Nation and Narration</i> 2) Martin Luther Jr. ----- “I Have a dream.”	To help students to comprehend and analyse the essays.	To help students to comprehend and analyse the essays
3	Poems: 1) Gabriel Okara ----- Once upon a time 2) A D Hope ----- -The Death of the Bird 3) Maya Angelo ----- -From On the Pulse of Morning 4) Sojourner Truth ----- Ain't I Woman? 5) Derek Walcott ----- -Ruins of a Great House 6) Siegfried Sassoon ----- Survivors 7) Pablo Neruda-----I Do	To acquaint students with the salient features of Postcolonial poems	Students will gain knowledge of features of Postcolonial poetry

	Not Love You Except Because I Love You		
4	DRAMA 1) <i>Tara</i> --- Mahesh Dattani	To help students to comprehend and analyse the drama.	To help students to comprehend and analyse the drama
5	General Topic: 1) Colonialism and Postcolonialism 2) Neo-colonialism, Hegemony, Imperialism 3) Hybridity of Language and Culture in Postcolonial Literature	To help students to comprehend and analyse the general topics	To help students to comprehend and analyse the general topics

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR

DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-II

Semester-IV

Paper Name: Postcolonial Literature (Paper XV)

Objectives of the paper:

1 To introduce and acquaint students with major trends and major writers in Postcolonial Literature.

2 To enable students to read and appreciate the works of major Postcolonial authors.

3 To develop a sense of comprehensibility by exposure through Postcolonial literature.

4 To create literary sensibility and emotional response to the literary texts and impart sense of appreciation of literary texts.

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Novel <i>Waiting for Barbarians</i> : - J M Coetzee	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	ESSAYS 1) Frantz Fanon, "Reciprocal Bases of National Culture and the fight from Freedom" from 'On National Culture' from <i>The Wretched of the Earth</i> : Harmondsworth: Penguin, 1967. 2) Fanon Frantz. "The Woman of Colour and The White man" from <i>Black Skin White Masks</i> Grove Press: New York. 2008	To help students to comprehend and analyse the essays.	To help students to comprehend and analyse the essays
3	Poems: 1) Search For My Tongue—Sujata Bhatt 2) A Different History --- Sujata Bhatt 3) Malcolm X, February 1965--- E. Ethelbert	To acquaint students with the salient features of Postcolonial poems	Students will gain knowledge of features of postcolonial poetry

	<p>Miller</p> <p>4) In Memoriam: Martin Luther King Jr. ----- June Jordon</p> <p>5) The Slave Auction --- Frances Ellen Watkins Harper</p> <p>6) Coaching Centre --- BasudevSunani</p> <p>7) Dead Woman Walking--MeenaKandasamy</p>		
4	<p>SHORT STORY</p> <p>Kincaid ,Jamaica: <i>At the Bottom of the River</i>. New York: Farrar, Straus Giroux.1983</p>	To help students to comprehend and analyse the short story	To help students to comprehend and analyse the short story
5	<p>General Topic:</p> <p>1) Post colonialism and Feminism</p> <p>2) Race, Gender and Ethnicity in Postcolonial Literature</p> <p>3) Decolonization in Postcolonial Literature</p>	To help students to comprehend and analyse the general topics	To help students to comprehend and analyse the general topics

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR

DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-II

Semester-III

Paper Name: Translation Studies (Paper-XII)Semester III

Objectives of the paper:

1. To introduce students to translation studies as a separate discipline of knowledge
2. To increase their awareness related to the nature and scope of translation studies
3. To introduce students contemporary theoretical Issues in Translation Studies
4. To help students comprehend major issues and methods in Literary Translation
5. To enhance the students' knowledge of the warp and weft of different languages

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Study of Source Language Text and Target Language Text Novel- English to Marathi The English novel, <i>The Old Man and the Sea</i> by Ernest Hemingway and its Marathi translation <i>EkaKoliyane</i> by P.L.Deshpande	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Study of Source Language Text and Target Language Text Texts: Poetry: Hindi to English <i>Poems I to XV from Songs of Kabîr</i> Translated by Rabindranath Tagore I. mokokahandhunrobande II. Santanjatnapuchonirguniyan III. sadhobhai, jival hi karoas'a IV. bagonaja re naja V. avadhu, mayatajina jay VI. candajhalkaiyahighatmahin VII. Sadho, Brahmalkhakhaya VIII. is ghatantar bag bagice IX. aisa lo nahintaisa lo X. tohimori lagan lagaye re	To help students to comprehend and analyse the poetry	To help students to comprehend and analyse the poetry

	<p>phakirwa XI. nis' din khelatrahisakhiyan sang XII. hamsa, kahopuratan vat XIII. angadhiya deva XIV. dariyaki lahar dariyaohaiji XV. janhkhelatvasantrituraj</p>		
3	<p>General Topic: 1. Nature and scope of translation studies 2. History of translation studies 3. Types of translation 4. Translation in a Globalised World (Media, Communication, Culture & Conflict)</p>	<p>To help students to comprehend and analyse the general topics</p>	<p>To help students to comprehend and analyse the general topics</p>

D.B.F. DAYANAND COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE, SOLAPUR
DEPARTMENT OF ENGLISH 2019-20

M.A. (English) Part-II
Semester-IV

Paper Name: Translation Studies (Paper-XVI) Semester IV

Objectives of the paper:

6. To introduce students to translation studies as a separate discipline of knowledge
7. To increase their awareness related to the nature and scope of translation studies
8. To introduce students contemporary theoretical Issues in Translation Studies
9. To help students comprehend major issues and methods in Literary Translation
10. To enhance the students' knowledge of the warp and weft of different languages

Sr.no	Topic	Objectives	Outcomes
1.	Texts: Drama: Marathi to English The Marathi Play <i>Kanyadanby</i> Vijay Tendulkar and its English translation <i>Kanyadanby</i> Gowri Ramnarayan	To help the students to analyse critically, the novel.	Students will analyse critically the novel.
2.	Texts: Autobiography: English to Marathi The English autobiography <i>Wings f Fire</i> by A.P.J.AbdulKalam and its Marathi translation <i>Agnipankh</i> by MadhuriShanbhag	To help students to comprehend and analyse the poetry	To help students to comprehend and analyse the poetry
3	General Topic: 1. Machine translation 2. Problems of translation 3. Evaluation of translation 4. Literary Translation	To help students to comprehend and analyse the general topics	To help students to comprehend and analyse the general topics